

DE Montageanleitung

NL Montagehandleiding

EN Mounting instruction

CS Návod k instalaci

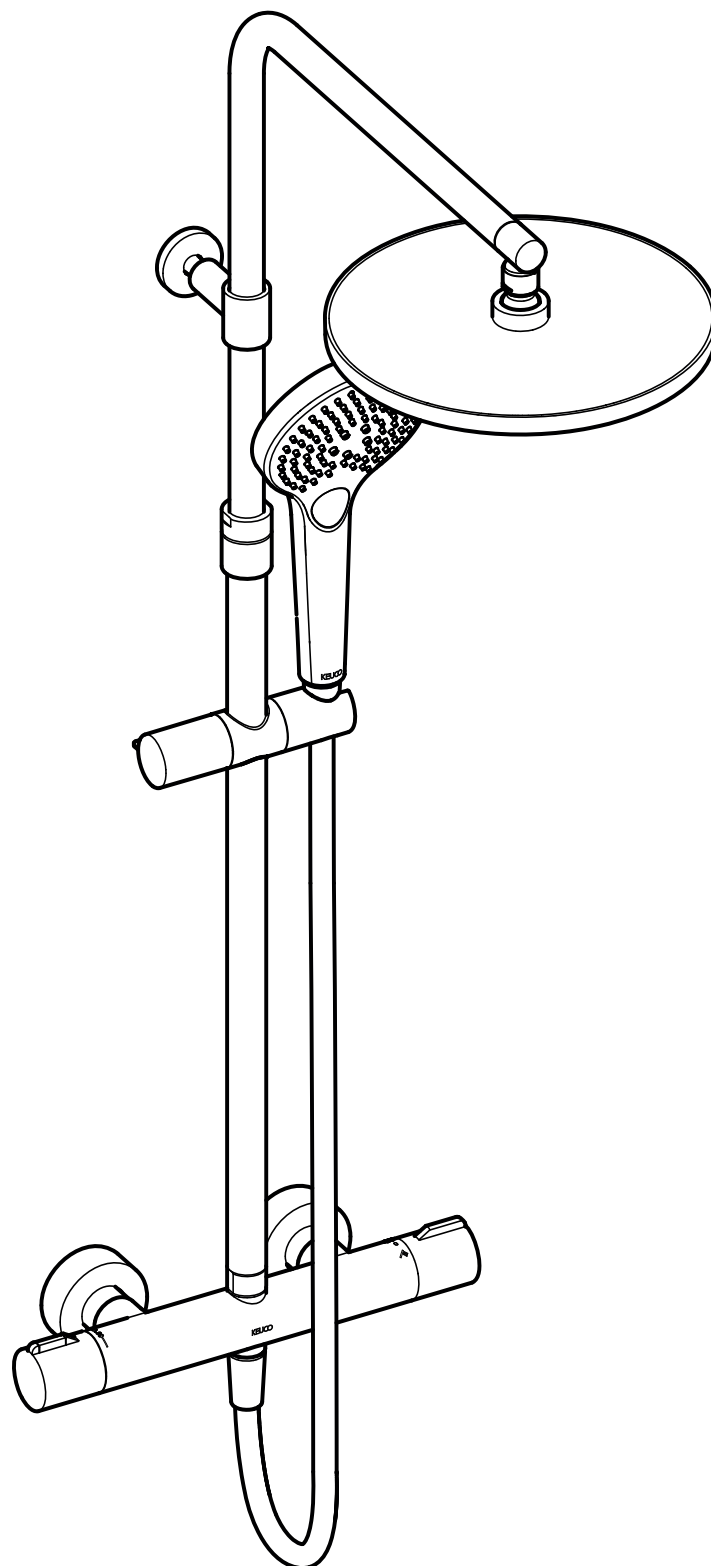
ES Instrucciones de instalación

PL Instrukcja montażu

FR Instructions d'installation

RU Инструкция по монтажу

IT Istruzioni per l'installazione



53926 012321
53926 372321



These instructions are for both the installer for installation and the user for operation and maintenance of the product. After installation, please hand them over to the user to keep.

Symbols and explanations



Attention! Warning against bodily injury or damage to property.



Note, tip or reference



Correct installation/test of functionality



Incorrect installation



Observe installation details



Cold water



Hot water



Water flow



No water flow



Test



Optional/accessories

Intended use



Shower mixer for use in bathrooms and WCs. Operation possible with pressure tanks and thermally and hydraulically controlled instantaneous water heaters. Operation with unpressurised tanks (open water heaters) is **not** possible! Operation only with potable water.



Product is only suitable for installation indoors!



Attention! Only install in frost-free places.

Technical specifications

- Flow at 3 bar pressure:
 - Shower head approx. 15 l/min.
 - Hand shower approx. 12 l/min.
- Pressure: min. 0.5 bar/recommended 1-5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure: 16 bar
- Recommended hot water inlet temperature: max. 65°C
- Water connection:
 - cold = right
 - hot = left

Avoid pressure differences between the cold and hot water feeds.

Install a pressure reducer for static pressures above 5 bar.

Installation dimensions, refer to page 2

Installation, refer to picture 1 on page 12



Flush potable water pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806 and 1717, as well as DIN 1988).

Test connections for leaks with water pressure.

Operation, refer to picture 17 and 18 on page 16

Set temperature restriction, refer to picture 19 on page 16

Servicing, refer to picture 20 to 22 on page 17


Assemble in reverse order.

- Thermostat cartridge torque: 10 Nm
- Diverter valve torque: 12 Nm
- Screw connection torque: 10 Nm


For spare parts with order numbers, refer to page 19.





For warranty and care information please refer to the attached **warranty and care instructions**.

 Este manual está dirigido al instalador para el montaje, así como al usuario para el manejo y mantenimiento del producto. Por favor, después de la instalación, este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.


Símbolos y significado

 **¡Atención!** Advertencia de daños personales o materiales.

 Indicación, consejo o referencia

 Montaje/comprobación de funcionamiento correctos


 Montaje erróneo

 Observar el detalle de montaje


 Agua fría  Agua caliente

 Flujo de agua  Ningún flujo de agua


 Comprobar


 Opcional/Accesorios

Uso previsto

 Mezclador para ducha para la utilización en el baño y en WC. Es posible el funcionamiento con acumuladores de presión, calentadores de agua instantáneos controlados térmica e hidráulicamente. **¡No** es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua abiertos)!

Funcionamiento sólo con agua en calidad de agua potable.

 ¡Producto adecuado exclusivamente para el montaje en interiores!

 **¡Atención!** Instalación exclusivamente en espacios sin riesgo de heladas.


Datos técnicos

- Paso con una presión de caudal de 3 bares:
 - Cabezal de ducha aprox. 15 l/min
 - Ducha teléfono aprox. 12 l/min
- Presión de caudal: mín. 0,5 bares / recomendado 1-5 bares
- Presión de servicio: máx. 10 bares
- Presión de comprobación: 16 bares
- Temperatura de entrada de agua recomendada: máx. 65° C
- Conexión de agua:
 - fría = a la derecha
 - caliente = a la izquierda

Evitar las diferencias de presión entre las tuberías de agua fría y caliente.
En caso de presiones estáticas superiores a 5 bares, montar reductor de presión.

Medidas de montaje, véase página 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 12

 Lavar minuciosamente las tuberías de agua potable antes y después de la instalación (observar EN 806 y 1717).

Comprobar la estanqueidad de las conexiones con presión hidráulica.


Manejo, véase imagen 17 y 18 en la página 16

Ajustar la limitación de temperatura, véase imagen 19 en la página 16

Mantenimiento, véase imágenes 20 a 22 en la página 17

- El montaje se efectúa en el orden inverso.
- Par de apriete de la cartucho del termostato: 10 Nm
 - Par de apriete de la válvula de conmutación: 12 Nm
 - Par de apriete de la conexión por tornillo: 10 Nm

Piezas de recambio con números de pedido, véase página 19.

 En el pasaporte de mantenimiento y garantía adjunto encontrará indicaciones sobre **la garantía y el mantenimiento**.



Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance. Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.

Symboles et leur signification



Attention ! Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.



Remarque, conseil ou renvoi



Montage correct/contrôle fonctionnel



Montage incorrect



Respecter le détail de montage



Eau froide



Eau chaude



Débit d'eau



Pas de débit d'eau



Vérifier



Option/accessoires

Domaine d'utilisation



Mitigeur de douche pour utilisation dans la salle de bains et les WC. Utilisation possible avec accumulateurs de pression, réchauffeurs à circulation à commande thermique et hydraulique. Utilisation avec accumulateurs sans pression (chauffe-eau ouverts) **impossible !**

Utilisation seulement avec eau de qualité eau potable..



Le produit ne convient que pour un montage à l'intérieur !



Attention ! Installation uniquement dans des pièces à l'abri du gel.

Caractéristiques techniques

- Débit à une pression d'écoulement de 3 bar :
 - Douche de tête env. 15 l/mn
 - Douchette à main env. 12 l/mn
- Pression d'écoulement :
 - min. 0,5 bar/pression conseillée 1-5 bar
- Pression de service : max. 10 bar
- Pression de contrôle : 16 bar
- Température d'entrée d'eau chaude conseillée : max. 65° C
- Raccordement d'eau :
 - froide = à droite
 - chaude = à gauche

Éviter les différences de pression entre conduite d'arrivée eau froide et conduite d'arrivée eau chaude.
Pour des pressions de repos supérieures à 5 bar, monter un détendeur.

Cotes d'encombrement, voir page 2

Installation, voir figure 1 à la page 12



Rincer soigneusement les conduites d'eau potable avant et après l'installation (respecter les normes EN 806 et 1717).

Vérifier l'étanchéité des raccords à la pression hydraulique.

Utilisation, voir figure 17 et 18 à la page 16

Régler la limitation de température, voir figure 19, page 16

Maintenance, voir figures 20 à 22, page 17

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

- Couple de serrage cartouche de thermostat : 10 Nm
- Couple de serrage vanne d'inversion : 12 Nm
- Couple de serrage du raccord à visser : 10 Nm

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 19.



Les consignes relatives à la garantie et à l'entretien figurent sur la carte **d'entretien et de garantie** jointe.



Deze handleiding is bestemd voor zowel de installateur voor de montage alsook voor de gebruiker voor het gebruik en het onderhoud van het product. Gelieve na de installatie door te geven aan de gebruiker om te bewaren.

Symbolen en betekenissen



Opgepast! Gevaar voor letsel of schade.



Opmerking, tip of referentie



Correcte montage/werkingstest



Verkeerde montage



Montagedetails in acht nemen



Koud water



Heet water



Waterstroom



Geen waterstroom



Controleren



Optioneel/toebehoren

Bestemd gebruik



Douchemengkraan voor gebruik in badkamer en wc. Bedrijf met drukluchtreservoirs, thermisch en hydraulisch aangestuurde continuverwarmers mogelijk. Bedrijf met drukloze reservoirs (open heetwatertoestellen) **niet** mogelijk!

Gebruik uitsluitend met water van drinkwaterkwaliteit.



Het product mag alleen binnenshuis worden gemonteerd!



Opgepast! Installatie alleen in vorstvrije ruimten.

Technische gegevens

- Doorstroming bij 3 bar stromingsdruk:
 - Hoofdsproeier ca. 15 l/min
 - Handdouche ca. 12 l/min
- Stromingsdruk: min. 0,5 bar/aanbevolen 1-5 bar
- Bedrijfsdruk: max. 10 bar
- Testdruk: 16 bar
- Aanbevolen ingangstemperatuur heet water max. 65° C
- Wateraansluiting:
 - koud = rechts
 - heet = links

Drukverschillen tussen toevoerleidingen voor koud en heet water vermijden.

Bij statische druk van meer dan 5 bar drukverlagers inbouwen.

Inbouwafmetingen, zie pagina 2

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 12

Drinkwaterleidingen voor en na de installatie grondig spoelen (volgens EN 806 en 1717).

Aansluitingen met hydraulische druk controleren op lekdichtheid.

Gebruik, zie afbeelding 17 en 18 op pagina 16

Temperatuurgrens instellen, zie afbeelding 19 op pagina 16

Onderhoud, zie afbeelding 20 - 22 op pagina 16

Montage in omgekeerde volgorde.

- Aandraaimoment thermostaatpatroon: 10 Nm
- Aandraaimoment omschakelventiel: 12 Nm
- Aandraaimoment schroefverbinding aansluiting: 10 Nm

Wisselstukken met bestelnummers, zie pagina 19.



Instructies voor de waarborg en het onderhoud vindt u in de meegeleverde **Onderhouds- en garantiekaart**.



Tento návod slouží instalatérům při montáži a uživatelům při obsluze a údržbě produktu. Po nainstalování ho předejte uživateli, aby si ho mohl uschovat.

Symboly a význam



Pozor! Výstraha před zraněním a věcnými škodami.



Upozornění, tip nebo odkaz



Správná montáž / kontrola funkčnosti



Nesprávná montáž



Při montáži dbejte na tento detail



Studená voda



Teplá voda



Průtok vody



Žádný průtok vody



Kontrola



Volitelná výbava / příslušenství

Účel použití



Sprchová směšovací armaturai pro použití v koupelnách a WC. Provoz s tlakovými zásobníky, tepelně a hydraulicky řízenými průtokovými ohřivači možný. Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřené ohřivače vody) **není** možný!

Provoz pouze s pitnou vodou.



Výrobek je vhodný výhradně k montáži ve vnitřních prostorách!



Pozor! Instalace v prostorách, které nepromrzají.

Technické údaje

- Průtok při průtokovém tlaku 3 bary:
 - Hlavová sprcha cca. 15 l/min
 - Ruční sprcha cca. 12 l/min
- Průtokový tlak: min. 0,5 bar/doporučeno 1-5 bar
- Provozní tlak: max. 10 bar
- Zkušební tlak: 16 bar
- Doporučená teplota vstupní teplé vody: max. 65° C
- Přípojka vody:

studená = vpravo
teplá = vlevo

Vyvarujte se rozdílu tlaku mezi přívodním potrubím teplé a studené vody.
U klidového tlaku na 5 barů nainstalujte redukční ventil.

Montážní rozměry viz strana 2

Instalace viz obrázek 1 na straně 12



Potrubí na pitnou vodu před a po instalaci důkladně vypláchněte (postupujte podle EN 806 a 1717).

Těsnost přípojek zkontrolujte hydraulickým tlakem.

Obsluha viz obrázek 17 a 18 na straně 16

Nastavení omezovače teploty, viz snímek 19 na straně 16

Údržba, viz snímky 20 - 22 na straně 17

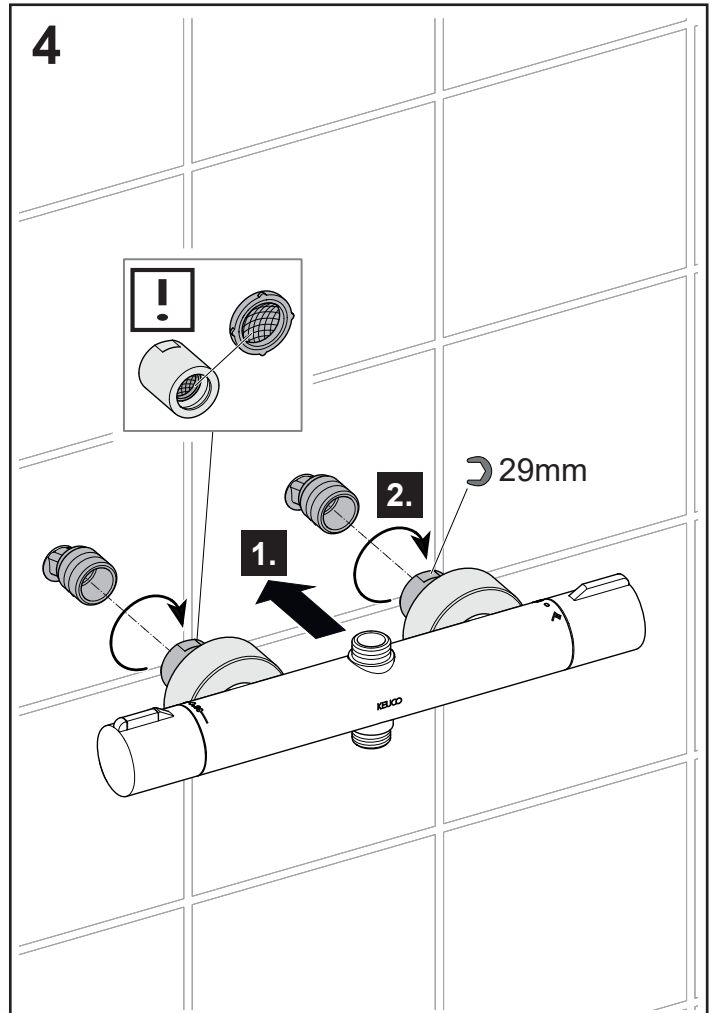
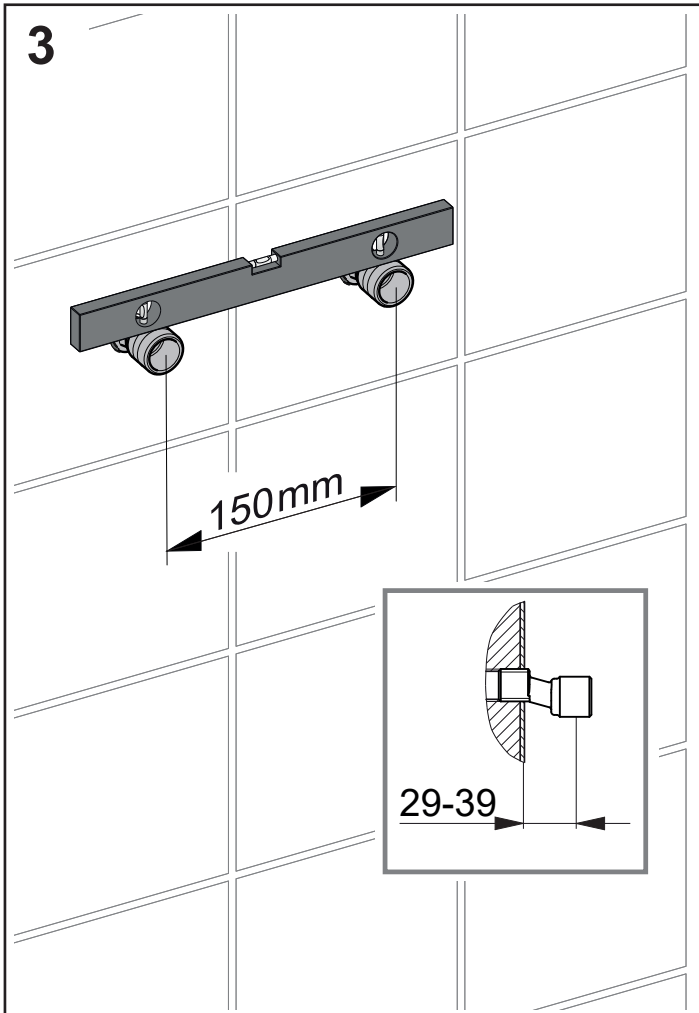
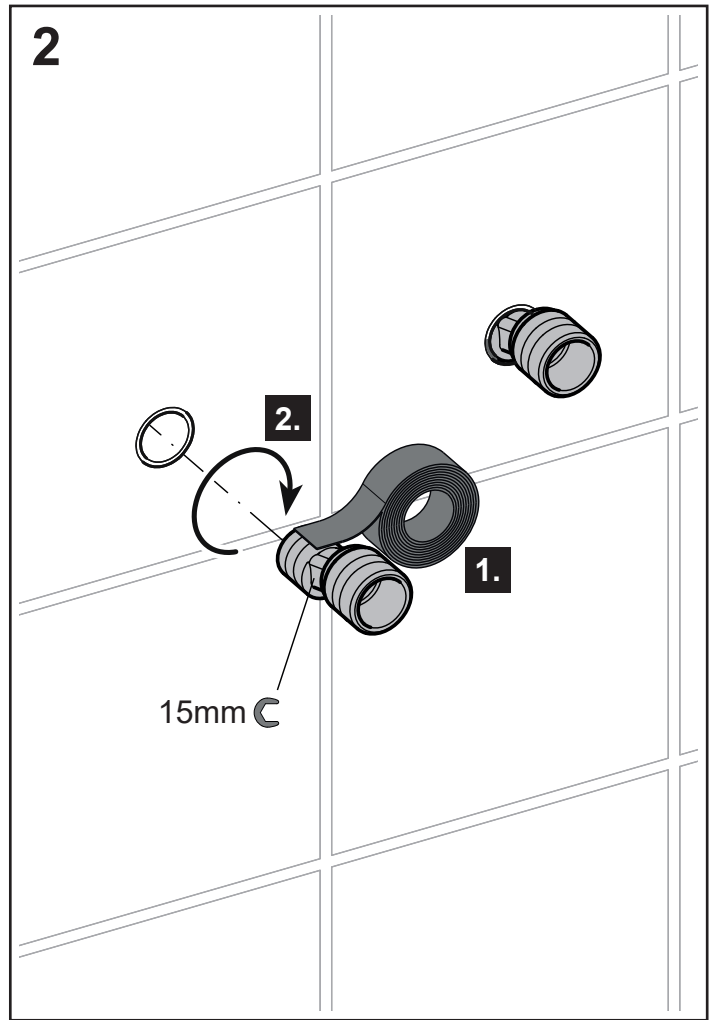
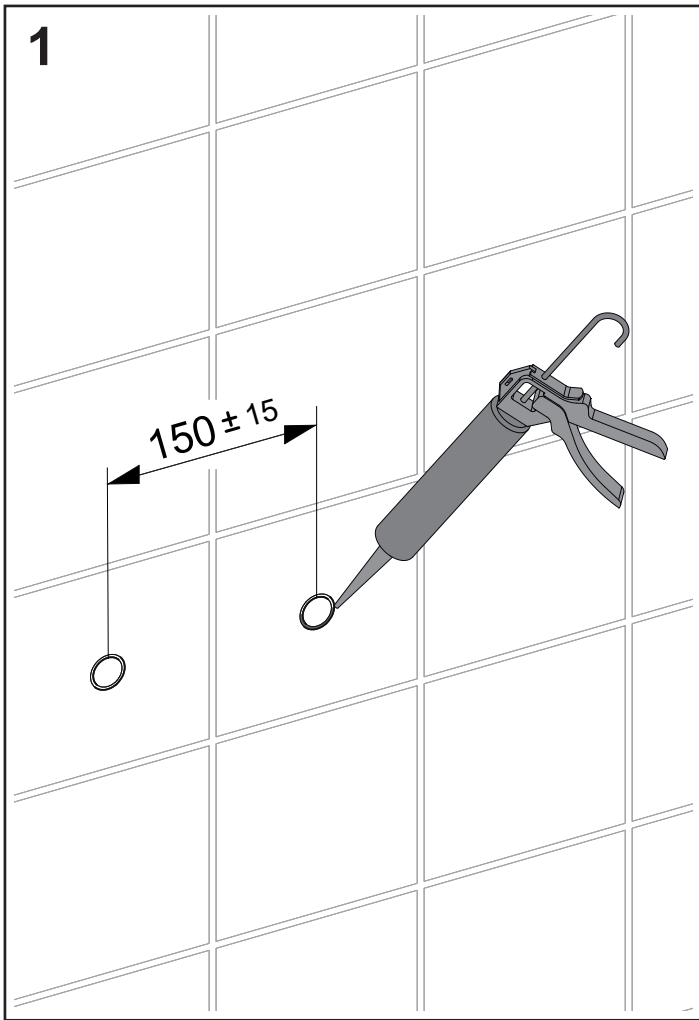
Montáž probíhá v obráceném pořadí.

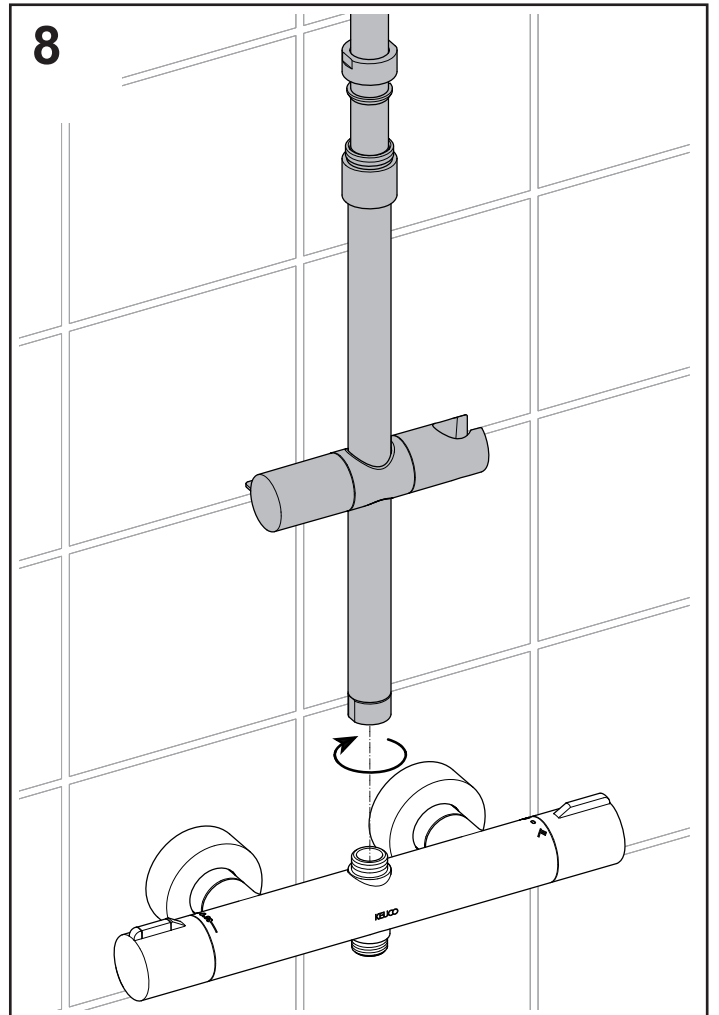
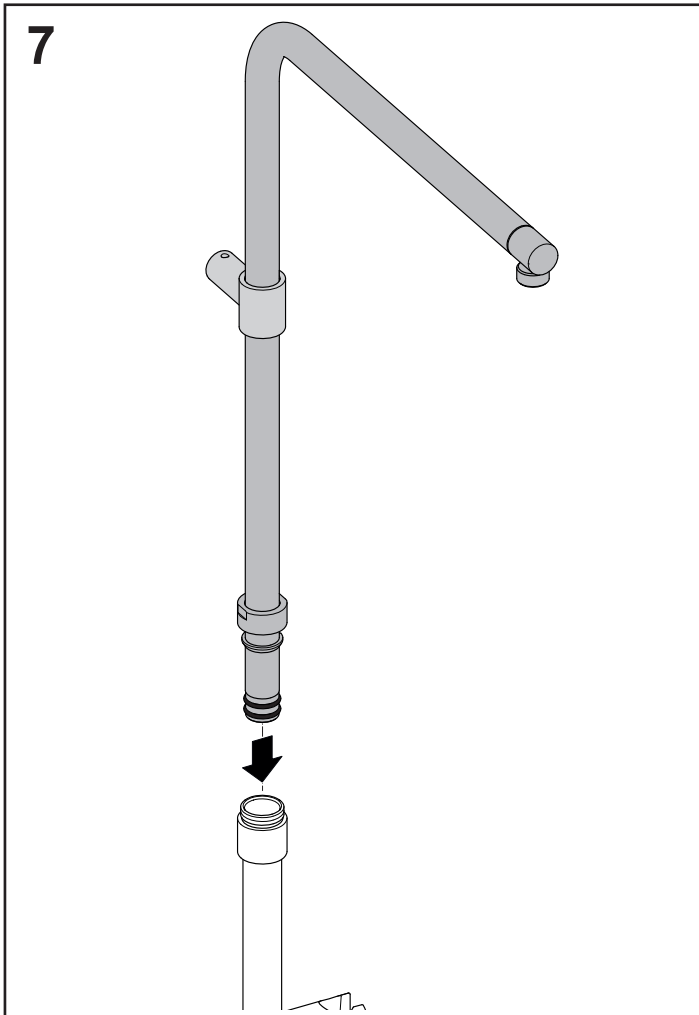
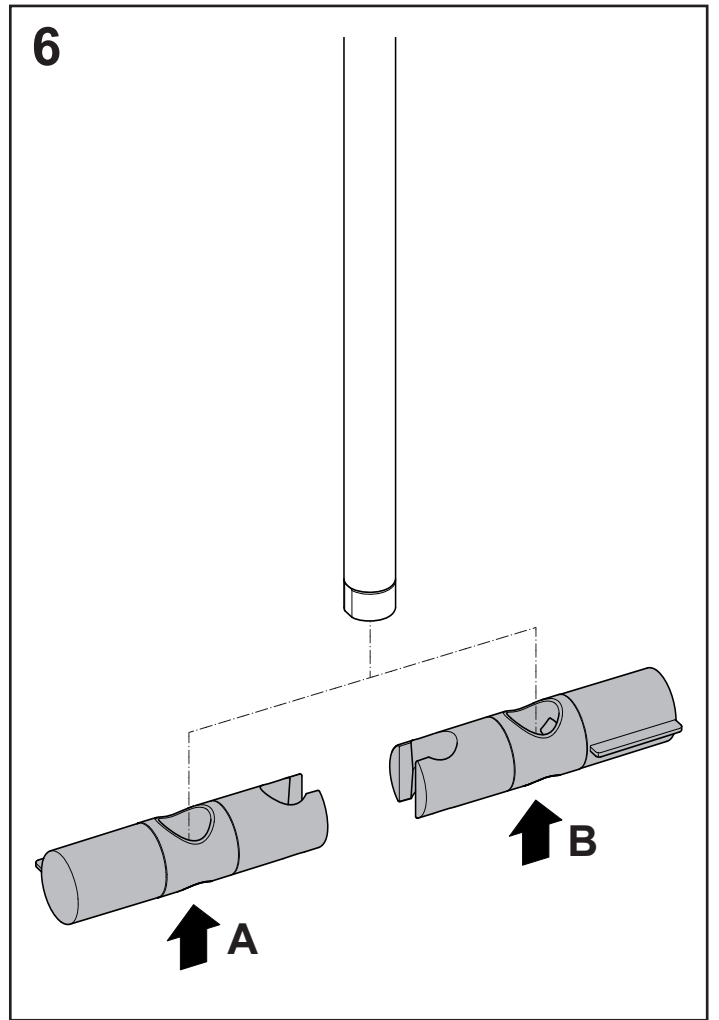
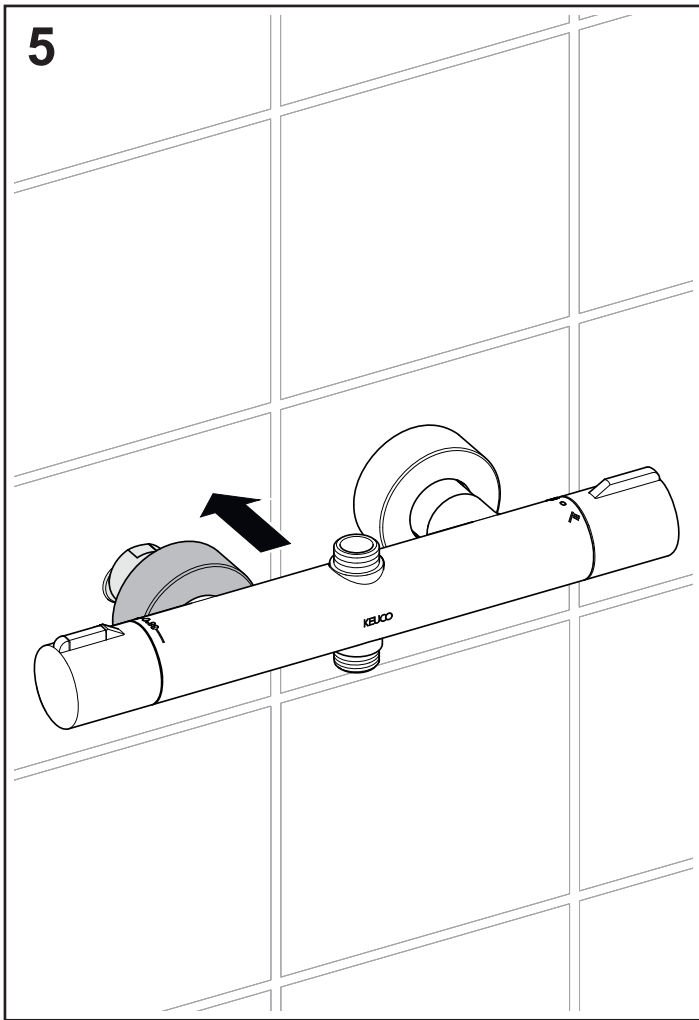
- Utahovací moment kartuše termostatu: 10 Nm
- Utahovací moment přepínacího ventilu: 12 Nm
- Utahovací moment šroubového spoje: 10 Nm

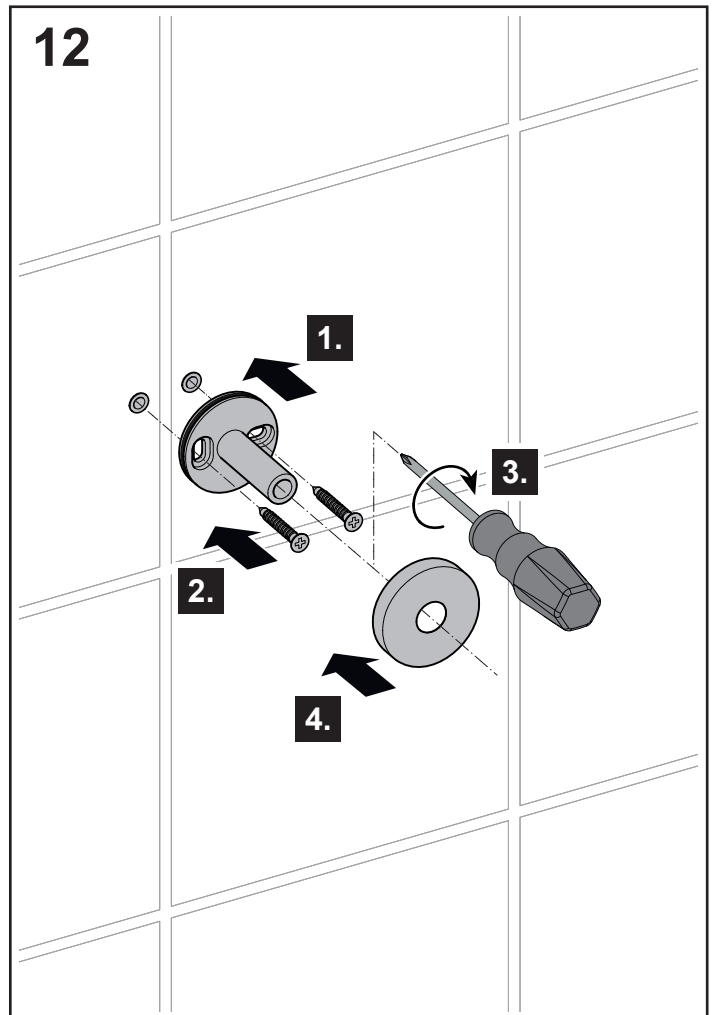
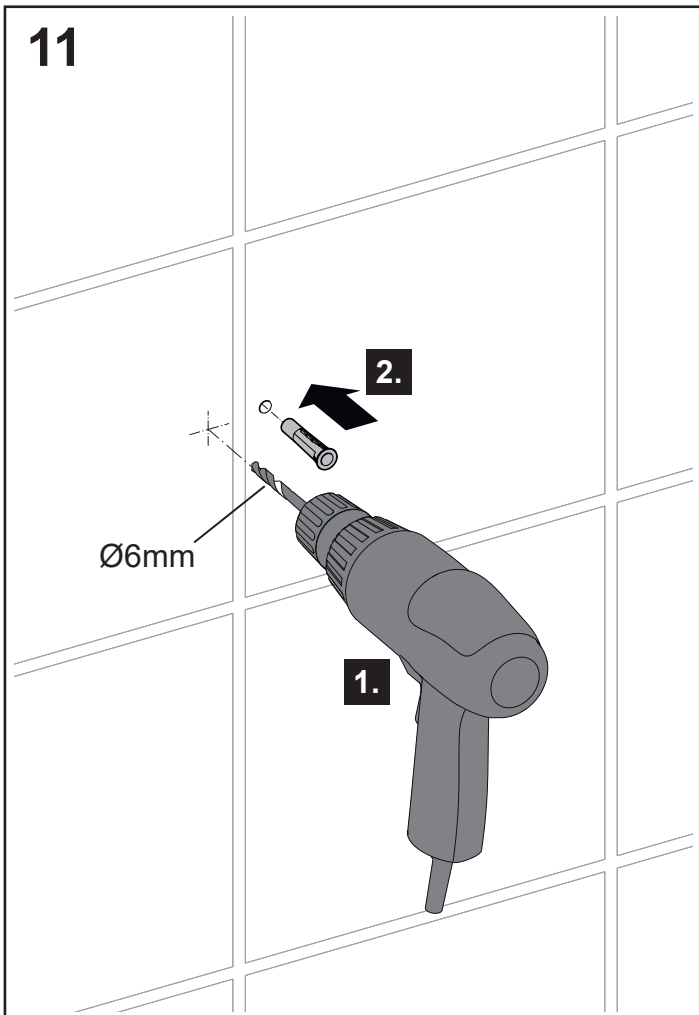
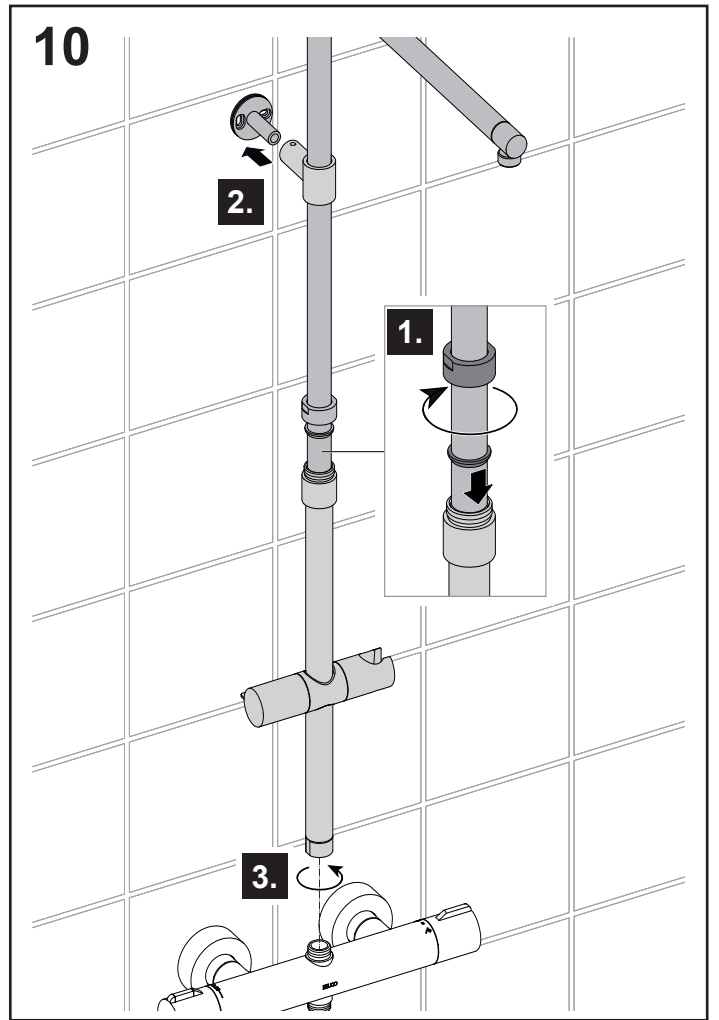
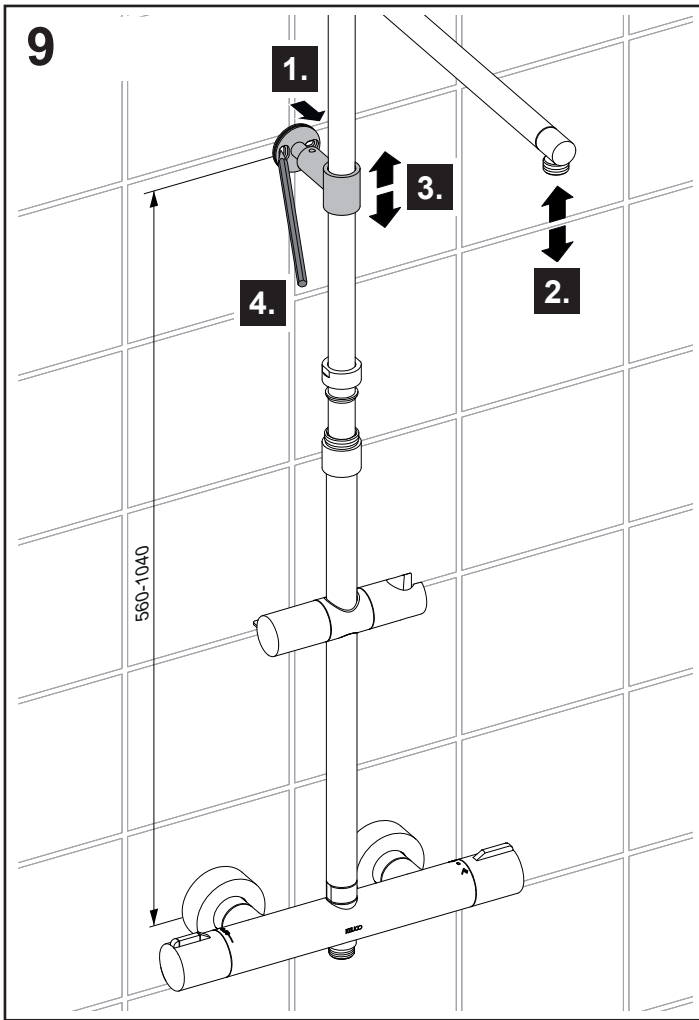
Náhradní díly s objednáacími čísly viz strany 19.

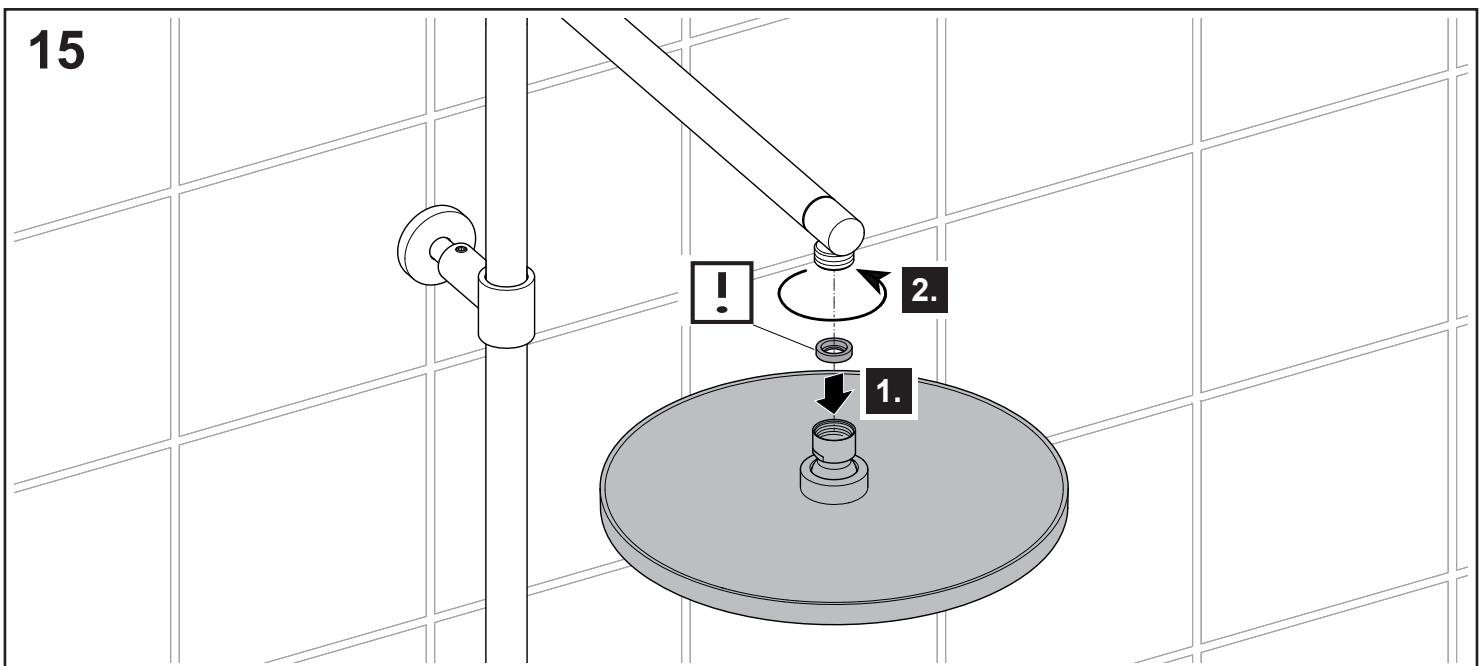
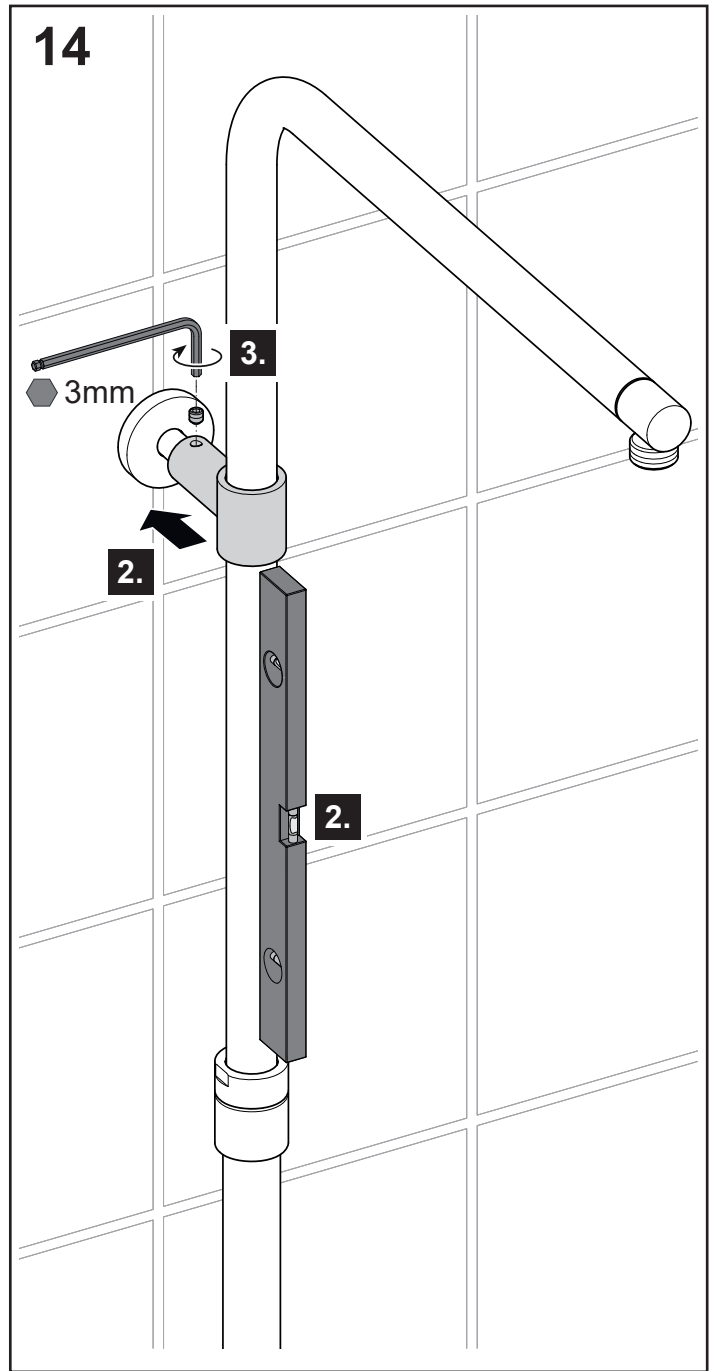
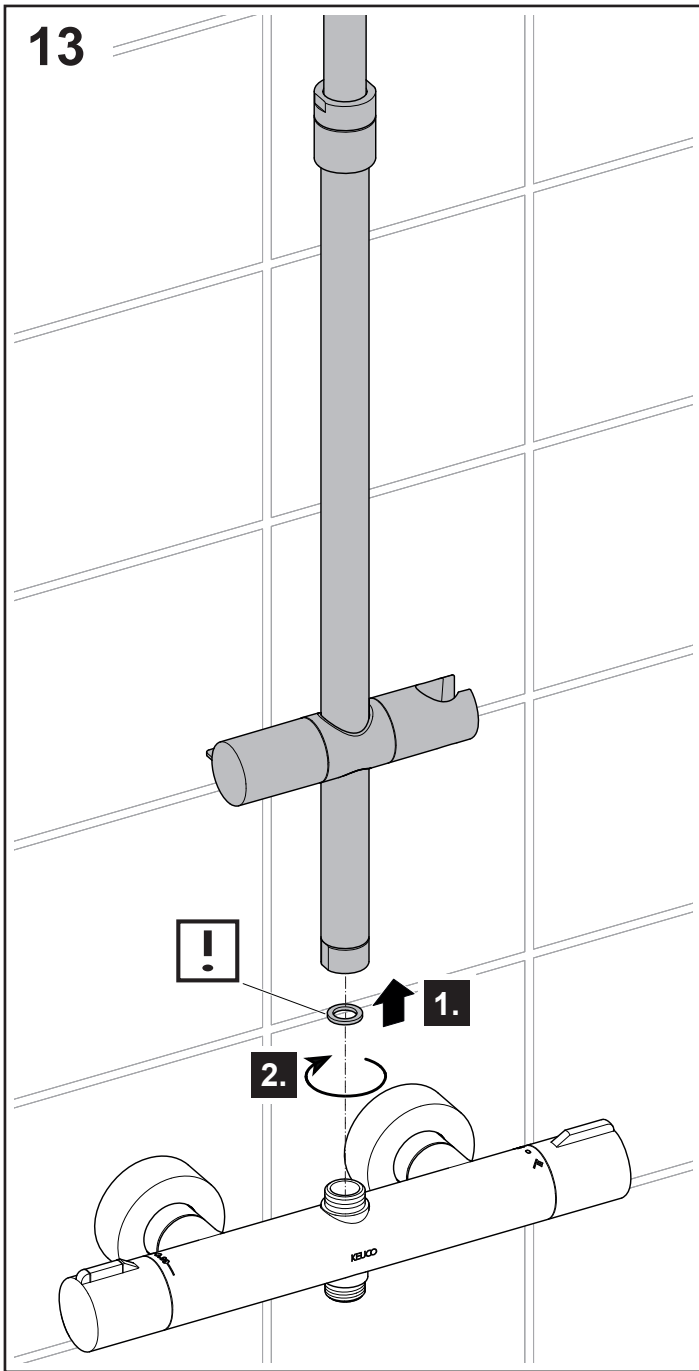


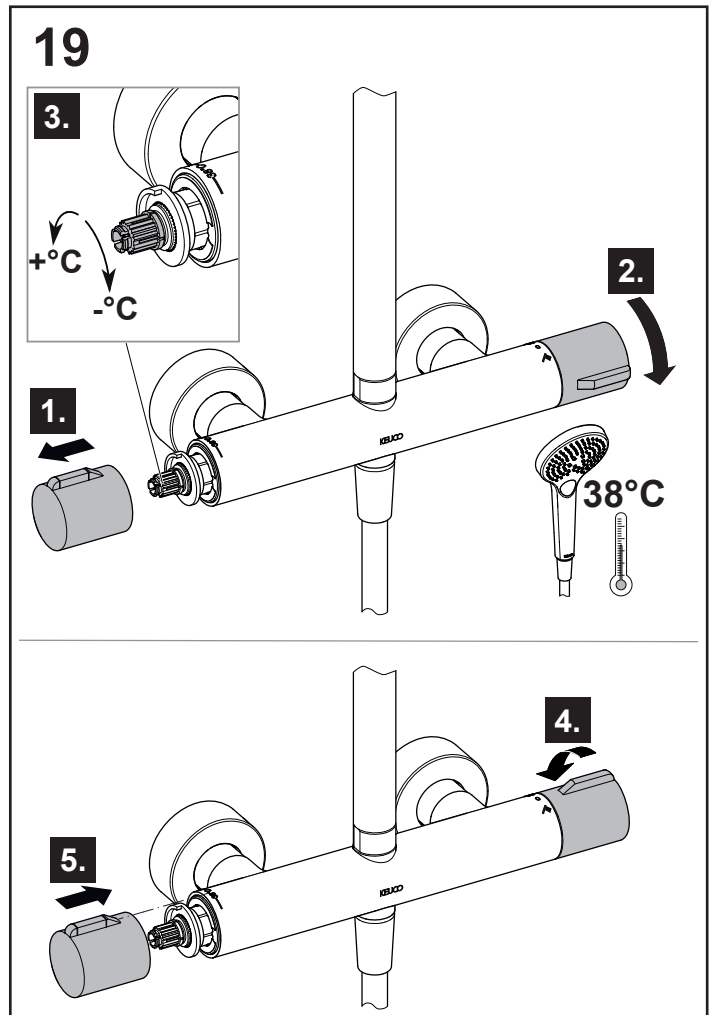
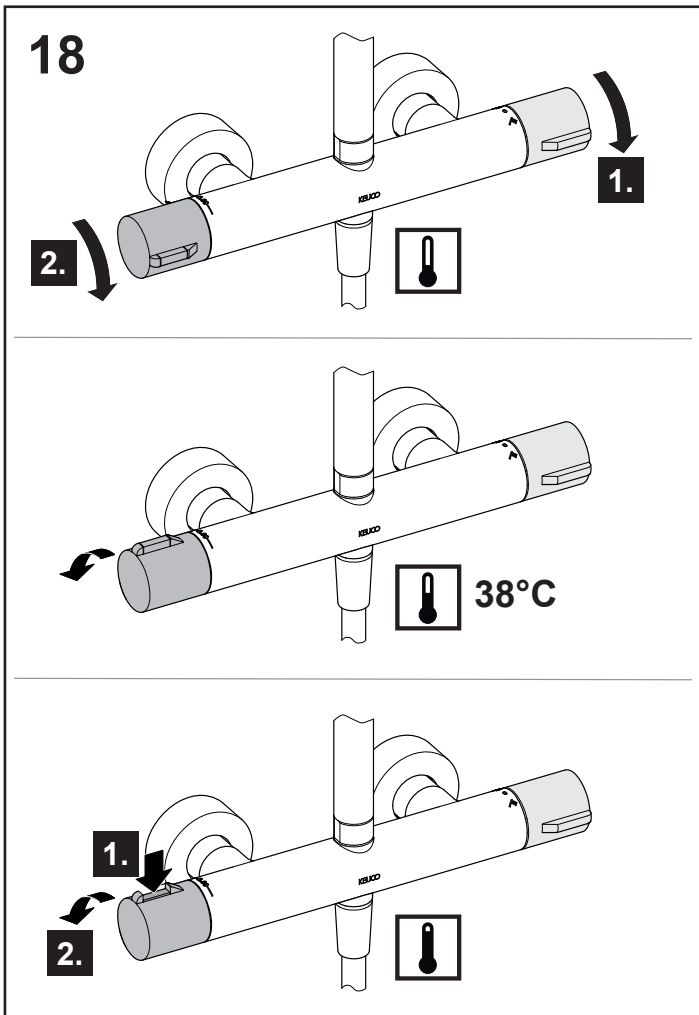
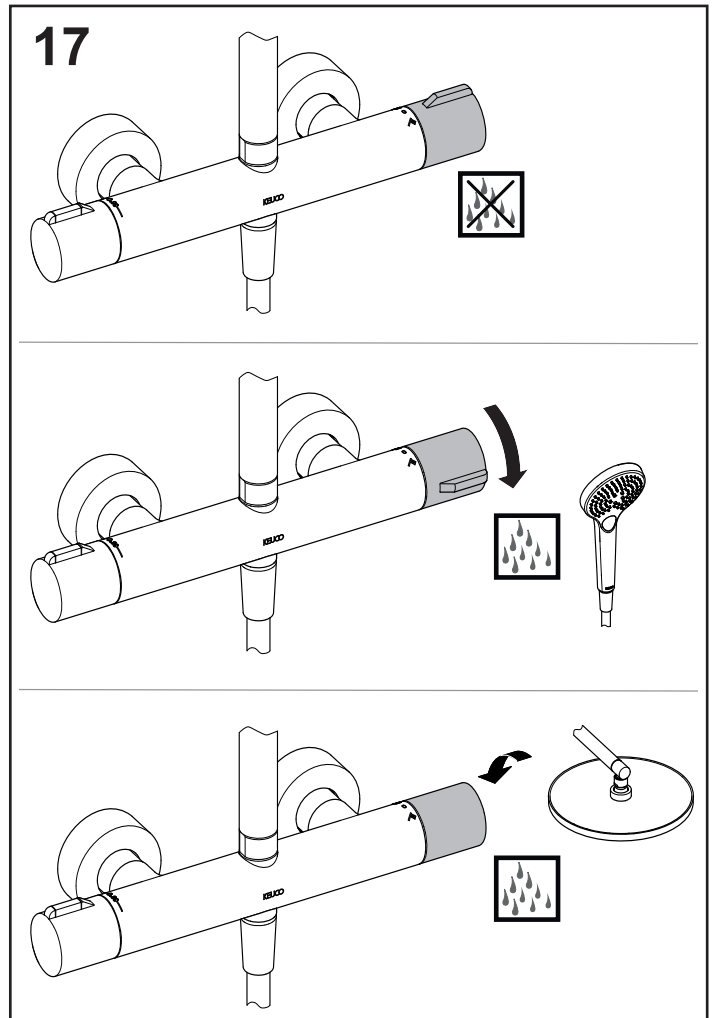
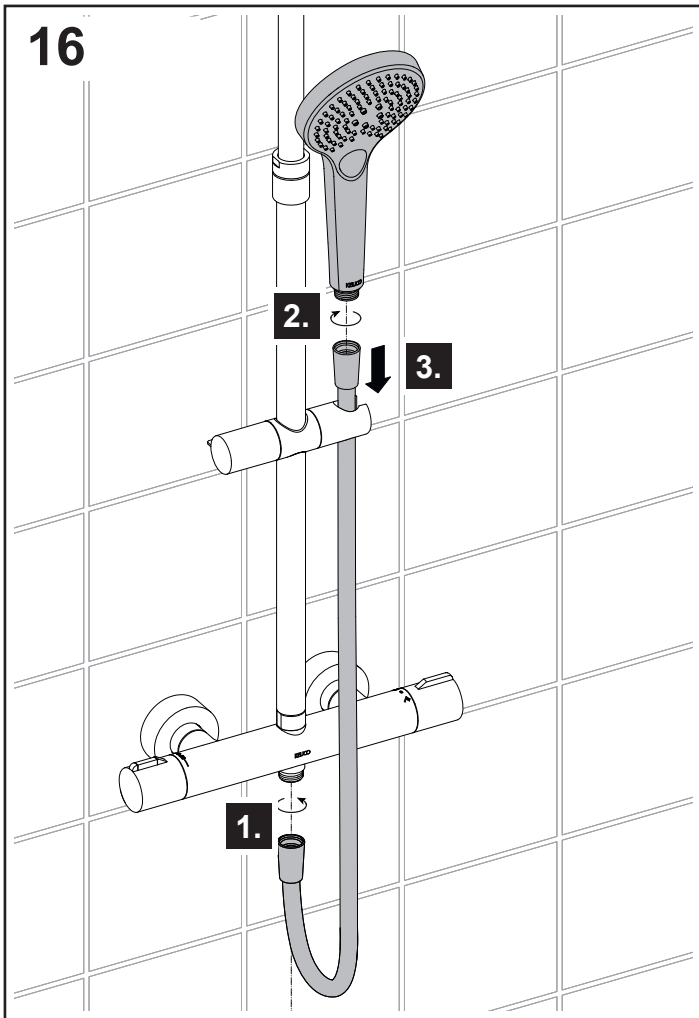
Pokyny týkající se záruky a péče najdete v přiloženém **Návodu k údržbě a záručním listu**.



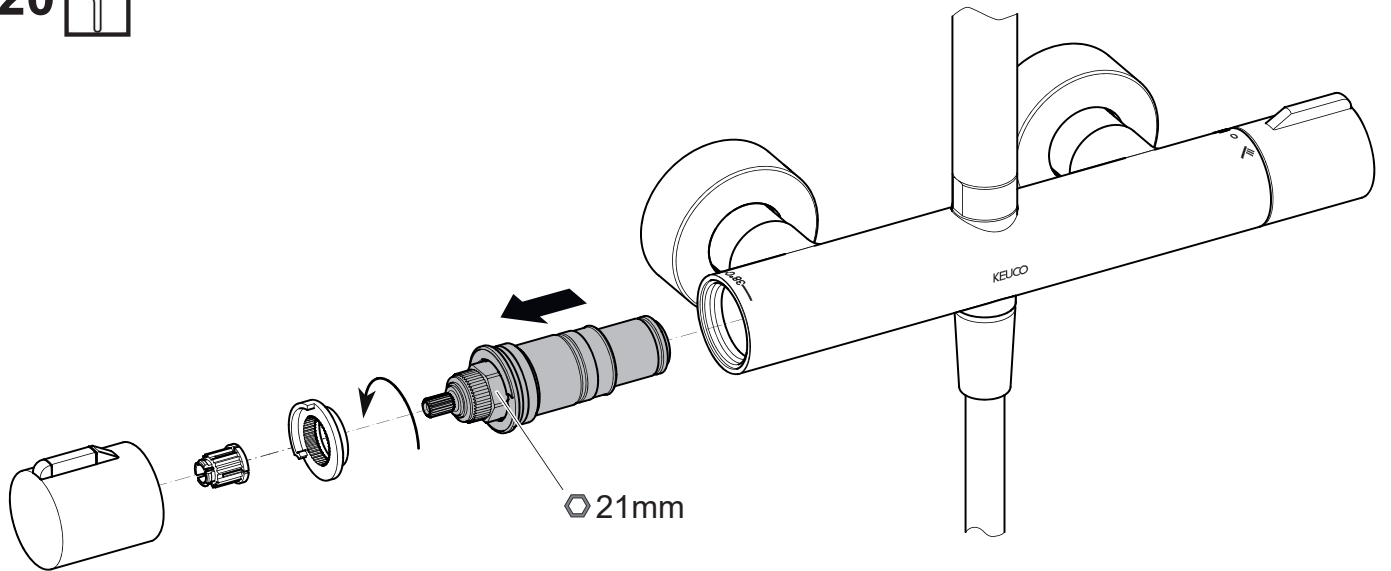




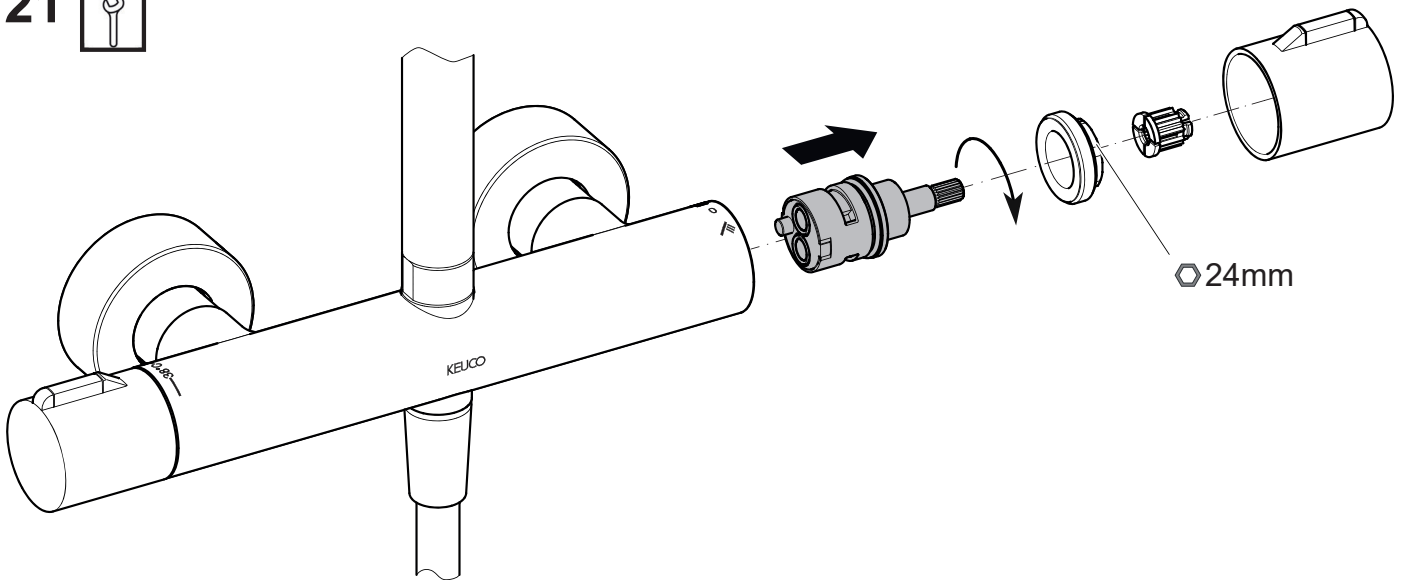




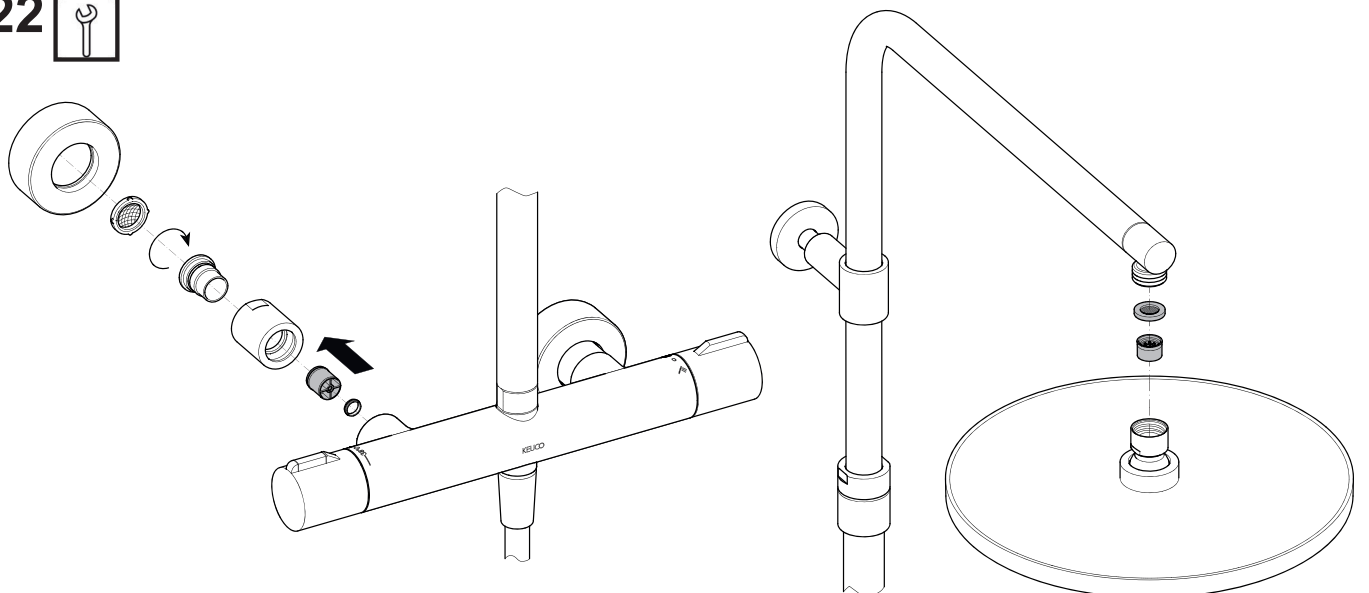
20 



21 



22 





A series of 20 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.

DE Ersatzteile

FR Pièces de rechange

CS Náhradní díly

EN Spare parts

IT Ricambi

PL Części zamienne

ES Piezas de recambio

NL Reserveonderdelen

RU Запчасти

